

## TABLE DES MATIÈRES

Abréviations et système de transcription du coréen .....	7
Introduction .....	9
1. LA DÉPENDANCE AU CONTEXTE DE PART ET D'AUTRE DE L'EURASIE .....	13
1.1 La sensibilité au contexte dans le « scénario prédicatif » .....	14
1.1.1 L'absence de hiérarchisation des fonctions argumentales .....	15
1.1.2 La récupération de l'antécédent dans les relatives .....	17
1.2 L'insensibilité au contexte dans le « scénario modal » .....	19
1.2.1 Les systèmes d'honorifiques .....	19
1.2.2 Types de phrases, particules énonciatives, conditionnelles .....	20
1.3 Scénario modal vs scénario prédicatif .....	22
2. LOCUTO-CENTRISME ET POLYSÉMIE DES MARQUES MODALES .....	25
2.1 Types phrastiques et évidentialité : étude de cas .....	27
2.1.1 <i>-tako</i> : citation, auto-citation et effet paradigmatissant .....	27
2.1.2 <i>-tay</i> : source identifiable et ouï-dire .....	29
2.1.3 <i>-te</i> : de l'aspect à l'évidentialité .....	30
2.1.4 Mongol <i>yum</i> : factualité et/ou engagement du locuteur ? .....	52
2.2 La temporalité de la prise en charge et les acteurs modaux .....	35
3. ACTES DE LANGAGE ET MARQUES MODALES .....	39
3.1 Problématique centrée sur deux types d'énoncés exclamatifs ..	41
3.1.1 Le partage des marques : termes en <i>qu-</i> et montée intonative .....	41

3.1.2 Interrogation, exclamation et non-prise en charge par le locuteur .....	43
3.2 Outils d'analyse des types phrastiques .....	44
3.3 Exclamation et discours indirect .....	46
3.4 Analyse actancielle de l'opposition entre types phrastiques ...	48
3.5 La répartition des marques .....	51
3.5.1 Similarité de marquage et alignement .....	51
3.5.2 Le contenu propositionnel comme prédicat transitif ou intransitif .....	52
3.5.3 Indistinction des marques et phénomènes d'alignement	54
3.6 Autres types phrastiques ou variations sur les types phrastiques basiques .....	59
4. ACTEURS DE VÉRIDICTION ET CONDITIONNELLES .....	65
4.1 Polysémies remarquables .....	66
4.2 L'orientation vers l'allocutaire des conditionnelles standard ..	68
4.2.1 Tour d'horizon typologique .....	68
4.2.2 L'intransitivité de l'orientation vers l'allocutaire .....	70
4.3 Conditionnelles de reprise et orientation vers JE, TU, IL, etc. ...	72
4.3.1 Présentation générale .....	72
4.3.2 Appui typologique .....	74
4.4 Protases factuelles et orientation vers X' ou L0 .....	77
4.5 Le rôle du locuteur .....	80
5. PROMOTION ET DÉMOTION VÉRIDICTIONNELLES DANS LE VERBE CORÉEN ET FRANÇAIS .....	83
5.1 Le verbe en coréen .....	84
5.1.1 Les registres de politesse : présentation générale .....	84
5.1.2 Suffixes du scénario prédicatif .....	86
5.1.3 Suffixe(s) d'honorification de l'allocutaire : diachronie et système .....	87
5.1.4 Les marques de type phrastique dans le style formel .....	88
5.1.5 Un modèle de représentation de la structure verbale en coréen .....	89

5.1.6	Autres registres et opérations sur le nombre des acteurs de l'énonciation .....	91
5.1.7	Prédication, véridiction et politesse .....	94
5.2	Temps et mode, promotion et démotion dans le verbe français .....	95
5.2.1	Le conditionnel : généralités .....	95
5.2.2	Le conditionnel et la transposition <i>de re / de dicto</i> .....	98
5.2.3	Les valeurs modales des morphèmes -AI- et -R- .....	101
5.2.4	Évaluation et autres emplois .....	110
5.2.5	Le subjonctif .....	113
6.	TRANSPOSITIONS DU CORÉEN AU FRANÇAIS ET DU FRANÇAIS AU CORÉEN .....	121
6.1	L'encodage des participants périphériques .....	122
6.1.1	Encodage de l'instrumental .....	123
6.1.2	Encodage du comitatif .....	126
6.1.3	Les structures binominales en N x N .....	129
6.1.4	Phénomènes de grammaticalisation .....	130
6.1.5	Stratégies lexicales et explicitation sémantique .....	132
6.2	L'encodage des sources d'information (périphériques) .....	133
6.2.1	Le suffixe de promotion véridictionnelle <i>-ci</i> .....	134
6.2.2	Les suffixes de citation .....	135
6.2.3	De la dépendance au contexte .....	137
6.3	Envoi .....	138
	Conclusion .....	141
	Bibliographie .....	145